

Galatians 2:11-21

Literal Translation
Greek/English Interlinear
Overall Diagram

Galatians 2:1-21

Literal Translation

1 ¶ Then afterward, after fourteen years, I again went up to Jerusalem with Barnabas, having also taken Titus with me.

2 And I went up according to revelation. And I presented to them the gospel which I am preaching among the Gentiles, but privately to the ones presumed *to be pillars*, that I should not run, nor I ran, for nothing.

3 But neither Titus, the one who was with me, being a Greek, was compelled to be circumcised.

4 But on account of the false brothers entering secretly, infiltrated to spy out our freedom which we have in Christ Jesus, in order that they might enslave us,

5 to whom we did not yield *in* subjection for *an* hour, in order that the truth of the gospel might continue with you.

6 And from the ones seeming to be something (of what kind they were makes no difference to me; God does not receive *the* face of man), for the ones seeming *to be pillars* conferred nothing to me;

7 but on the contrary, after having seen that I was entrusted *with* the gospel of the uncircumcision, according as Peter to the circumcision,

8 (for the One who had worked *in* Peter for *an* apostleship of the circumcision, worked also in me toward the Gentiles),

9 and having known the grace which has been given to me, James and Cephas and John, the ones seeming to be pillars, gave right *hands* of fellowship to Barnabas and to me, in order that we *go to* the Gentiles, but they to the circumcision;

10 only in order that we might remember the poor, which I also became eager to do this same thing.

Galatians 2:1-21

Literal Translation (continued)

11 ¶ But when Peter came into Antioch, I opposed *him* face to face, because he was condemned.

12 For before certain ones came from James, he was eating with the Gentiles. But when they came, he was withdrawing and was separating himself, fearing the ones from the circumcision.

13 And the remaining Jews also played the hypocrite *with* him, so that Barnabas also was led away *with* their hypocrisy.

14 But when I saw that they are not walking straight according to the truth of the gospel, I said to Peter before everyone, “If you being a Jew, are living *as a* Gentile, and not as a Jew, why are you compelling *the* Gentiles to live as Jews?

15 We *who* by nature *are* Jews and not sinners from the Gentiles,

16 having known that *a* man is not being justified through works of *the* Law, except through *the* faith of Jesus Christ; we also believed into Christ Jesus, in order that we might be justified in *the* faith of Christ and not through works of *the* Law, on account of that all flesh will not be justified through works of Law.

17 But if while seeking to be justified in Christ, we ourselves also were found sinners, *is* Christ then *a* minister of sin? May it not happen!

18 For if I should build again these things which I destroyed, I establish myself *as a* transgressor.

19 For through *the* Law I died to *the* Law, in order that I might live to God.

20 I have been crucified with Christ, and I am no longer living, but Christ is living in me. And the *life* I am now living in *the* flesh, I *am* living in *the* faith of the Son of God, the One who has loved me and and has delivered Himself over on behalf of me.

Galatians 2:1-21

Literal Translation (continued)

21 I am not setting aside the grace of God; for if righteousness *is* through *the* Law, then Christ died for nothing.

Galatians 2:11-21

Greek / English Interlinear

11) Ὅτε δὲ ἦλθε(ν) Πέτρος (Κηφᾶς) εἰς Ἀντιόχειαν, κατὰ
When but came Peter (Cephas) into Antioch, according

πρόσωπον αὐτῷ ἀντέστην, ὅτι κατεγνωσμένος ἦν.
face him I withheld, because having been condemned he was.

12) πρὸ τοῦ γὰρ ἐλθεῖν τινας ἀπὸ Ἰακώβου, μετὰ τῶν ἔθνων
before the for to come certain from James, with the Gentiles

συνήσθιεν· ὅτε δὲ ἦλθον, ὑπέστελλε(ν) καὶ ἀφώριζεν
he was eating; when but they came, he was withdrawing and was separating
ἐαυτόν, φοβούμενος τοὺς ἐκ περιτομῆς.
himself, fearing the ones of circumcision.

13) καὶ συνυπεκρίθησαν αὐτῷ καὶ οἱ λοιποὶ Ἰουδαῖοι, ὥστε
and played hypocrisy him also the rest of Jews, so that

καὶ Βαρναβᾶς συναπήχθη αὐτῶν τῇ ὑποκρίσει.
even Barnabas was carried away of them the hypocrisy.

14) ἀλλ' ὅτε εἶδον ὅτι οὐκ ὄρθοποδοῦσι(ν) πρὸς τὴν ἀλήθειαν
but when I saw that not they walk straight according to the truth
τοῦ εὐαγγελίου, εἶπον τῷ Πέτρῳ (Κηφᾷ) ἔμπροσθεν πάντων, Εἰ
the of good news, I said the to Peter (to Cephas) before all, If
σὺ, Ἰουδαῖος ὑπάρχων ἔθνικῶς ζῆς καὶ οὐχὶ Ἰουδαϊκῶς, (Ζῆς
you, a Jew being as a Gentile live and not Jewishly, (live
πῶς) τὰ ἔθνη ἀναγκάζεις ἰουδαΐζειν;
how) the Gentiles do you compel to judaize?

15) ἡμεῖς φύσει Ἰουδαῖοι, καὶ οὐκ ἐξ ἔθνων ἀμαρτωλοί,
we by nature Jews, and not of Gentiles sinners,

Galatians 2:11-21

Greek / English Interlinear (continued)

- 16) εἰδότες (δὲ) ὅτι οὐ δικαιοῦται ἄνθρωπος ἐξ ἔργων νόμου, ἐὰν
knowing (and) that not is being justified man out of works of law, if
μὴ διὰ πίστεως Ἰησοῦ Χριστοῦ, καὶ ἡμεῖς εἰς Χριστὸν
not through faith of Jesus Christ, also we into Christ
'Ιησοῦν ἐπιστεύσαμεν, ἵνα δικαιωθῶμεν ἐκ πίστεως Χριστοῦ,
Jesus believed, that we might be justified out of faith of Christ,
καὶ οὐκ ἐξ ἔργων νόμου· διότι (ὅτι ἐξ ἔργων νόμου) οὐ
and not out of works of law; because (because out of works of law) not
δικαιωθήσεται ἐξ ἔργων νόμου πᾶσα σάρξ.
will be justified out of works of law all flesh.
- 17) εἰ δὲ, ζητοῦντες δικαιωθῆναι ἐν Χριστῷ, εὑρέθημεν καὶ αὐτοὶ¹
if now, seeking to be justified in Christ, we were found also ourselves
ἀμαρτωλοί, ἀρα Χριστὸς ἀμαρτίας διάκονος; μὴ γένοιτο.
sinners, then Christ of sin minister? not may it be.
- 18) εἰ γὰρ ἂ κατέλυσα, ταῦτα πάλιν οἰκοδομῶ, παραβάτην
if for what I destroyed, these things again I build, transgressor
ἐμαυτὸν συνίστημι (συνιστάνω).
myself I constitute. (I constitute).
- 19) ἐγὼ γὰρ διὰ νόμου νόμῳ ἀπέθανον, ἵνα Θεῷ ζήσω. Χριστῷ
I for through law to law died, that to God I may live. Christ
συνεσταύρωμαι.
I have been crucified with,

Galatians 2:11-21

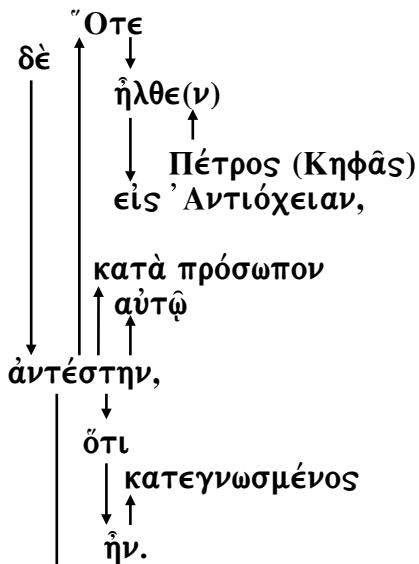
Greek / English Interlinear (continued)

- 20) ζῶ δὲ, οὐκέτι ἐγώ, ζῇ δὲ ἐν ἐμοὶ Χριστός· ὃ δὲ νῦν
I live yet, no longer I, lives but in me Christ; which but now
- ζῶ ἐν σαρκί, ἐν πίστει ζῶ τῇ τοῦ νίοῦ τοῦ Θεοῦ, τοῦ
I live in flesh, in faith I live the the of Son the of God, the
- ἀγαπήσαντος με καὶ παραδόντος ἔαυτὸν ὑπὲρ ἐμοῦ.
having loved me and having given over himself on behalf of me.
- 21) οὐκ ἀθετῶ τὴν χάριν τοῦ Θεοῦ· εἰ γὰρ διὰ νόμου
not I do set aside the grace the of God; if for through law
- δικαιοσύνη, ἄρα Χριστὸς δωρεὰν ἀπέθανεν.
righteousness, then Christ freely died.

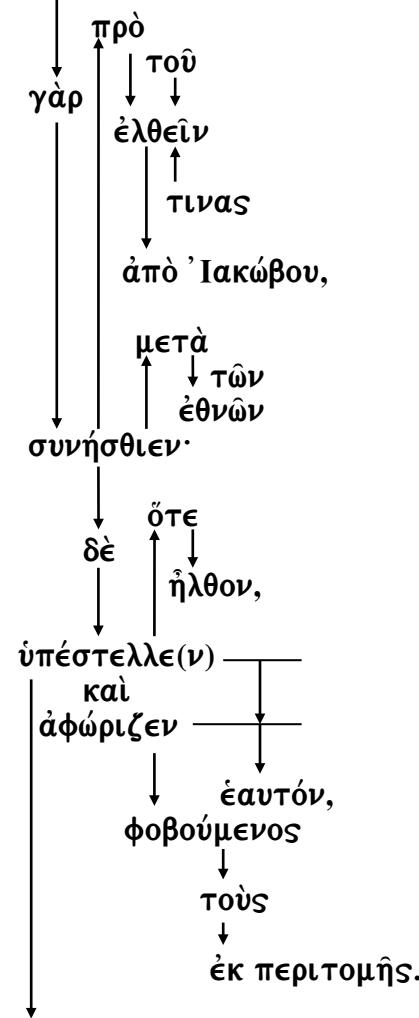
Galatians 2:11-21

Diagram

11)



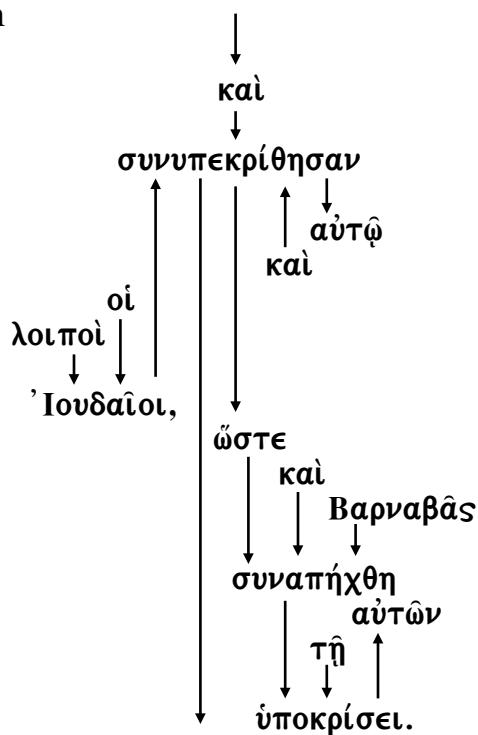
12)



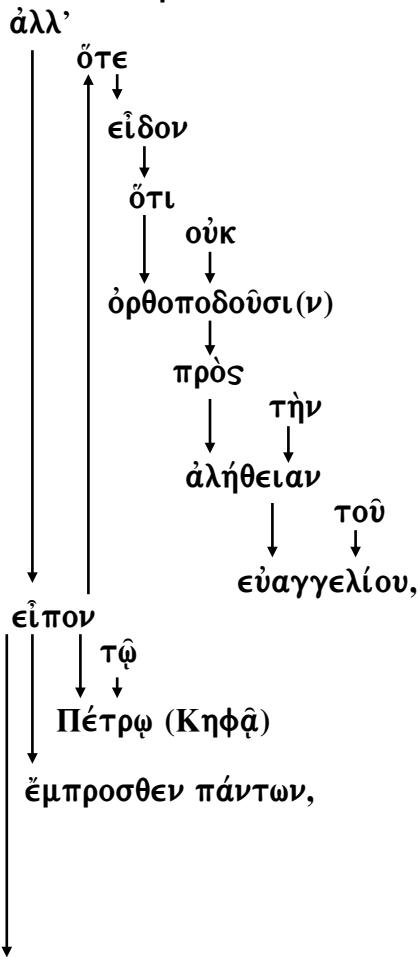
Galatians 2:11-21

Diagram

13)

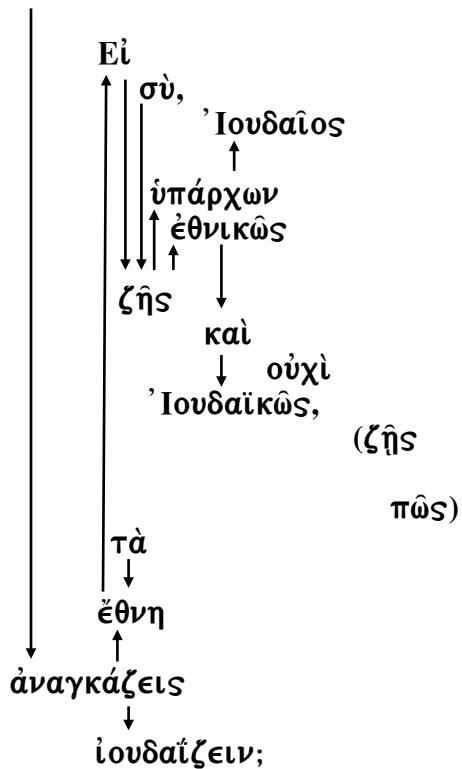


14)

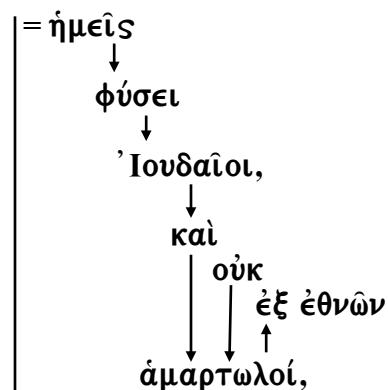


Galatians 2:11-21
Diagram

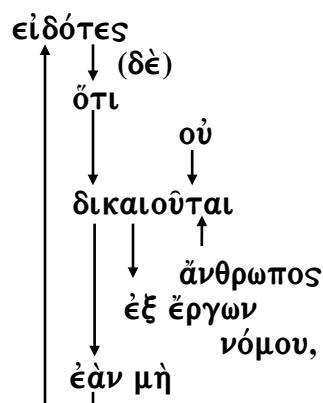
14) cont.



15)



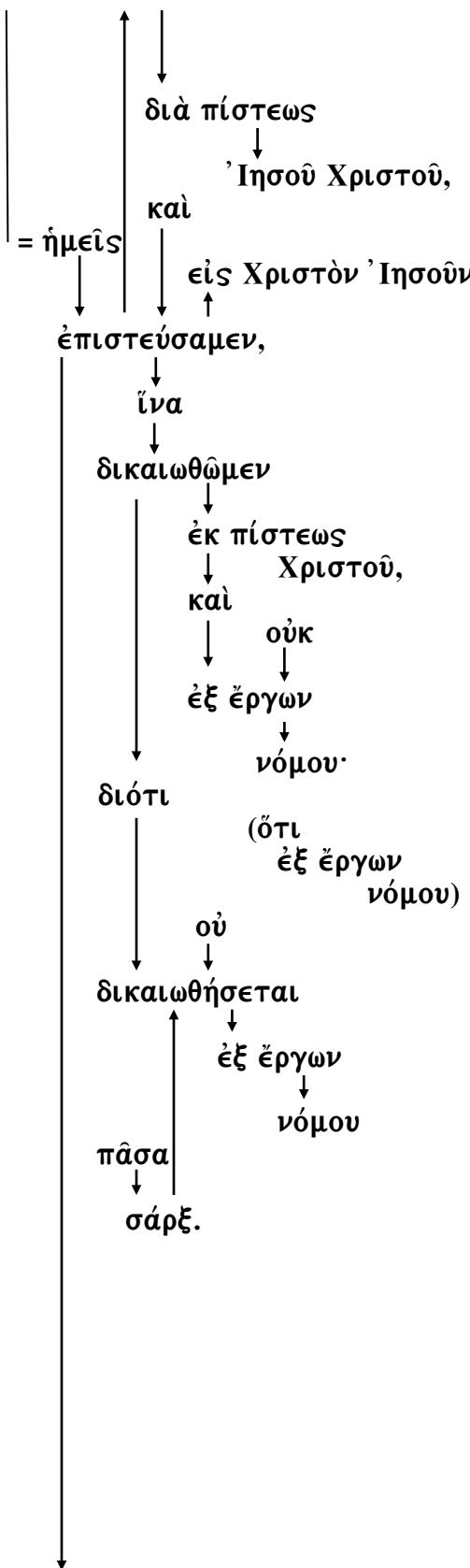
16)



Galatians 2:11-21

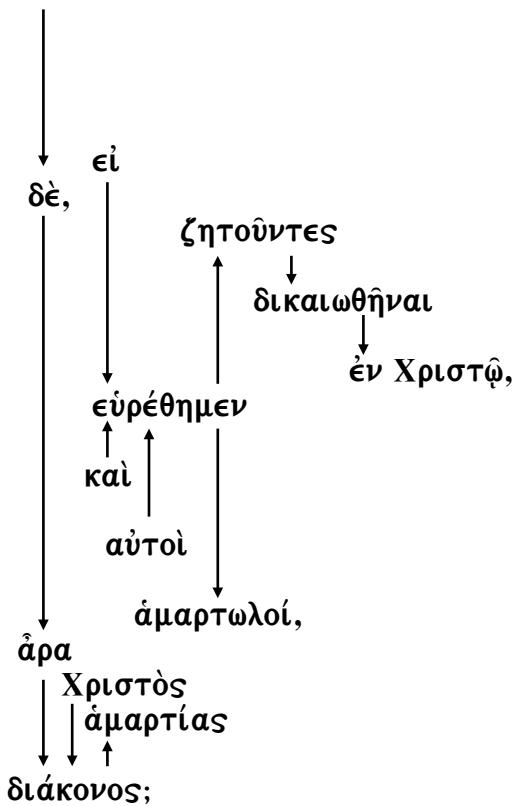
Diagram

16) cont.



Galatians 2:11-21
Diagram

17)



18)

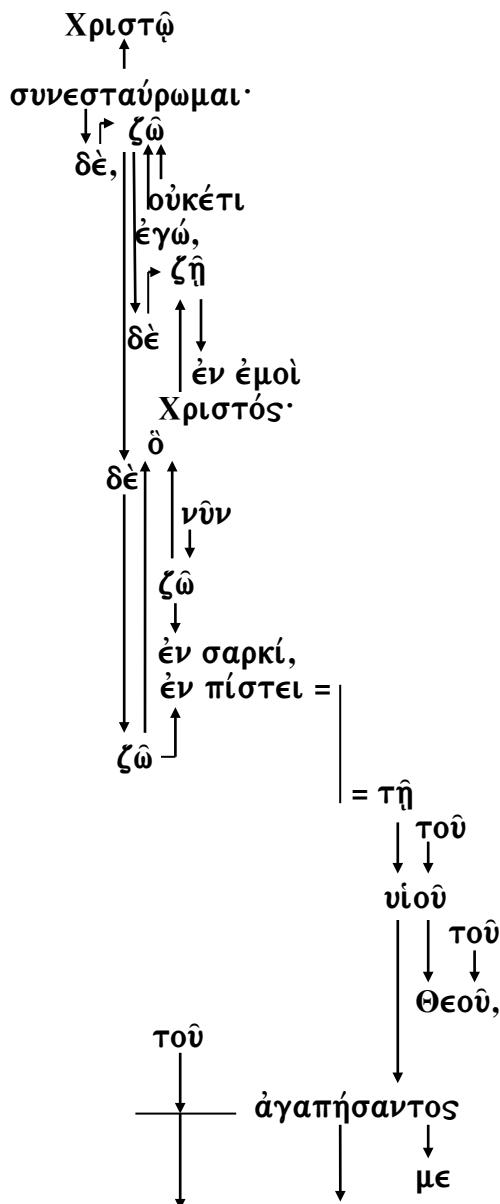


Galatians 2:11-21
Diagram

19)



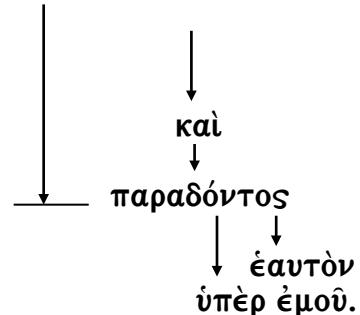
20)



Galatians 2:11-21

Diagram

20) cont.



21)

